

ABSTRACTS

INHALTS- ANGABEN

From law to law

SIPOS Anna Magdolna

Beside an analysis of the library legislation of Hungary in the past almost 50 years, a detailed description is given of its social, political and cultural background. The first law analysed is government decision number 204-3/1952 on the development of the Hungarian library system. It had introduced a unified system of supervision and administration, and declared, that county and district libraries had to be organised. (The library network followed the structure of administration just like in the Soviet Union.) The regulations that followed dealt with the details such as stock taking, personnel requirements, etc. Libraries used to serve daily politics in the first instance, and in many cases professional work was at a disadvantage. The next very important regulation was issued in 1956. It was the merit of this law-decree that in order to create a unified library system, it had decided to set up networks, and made provisions for general and supervisory services. As overlapping networks had come into being, the library system also became more complex, and it created many difficulties that the 18 thousand libraries belonged under the authority of some 20 ministries or national authorities. The decree enhanced the development of professionalism, however, it had the disadvantage of centralising the library system too much. In 1976 another library act was passed together with its enacting clause, that was followed by yet another one in 1978 on the structure and functioning of the library system. Networks remained the most important elements of the library system, but regional and subject co-operation was also emphasised. Its problem was that the maintainer had become responsible for general supervision, and that no clear measures were taken so far as the responsibility for the financial management of libraries was concerned. At the end of the 1980s, after the political change, the changing needs of users and the shift in the activity of libraries made legal alterations necessary as well. In 1992 a draft was made that had not become an act. However, in 1995 another working group was set up for the elaboration of the law, and the Parliament passed the cultural law number CXL. in December 1997,

of which library laws were a part of. Only public library services belong under the scope of the act. The support of libraries was linked to the criteria of becoming public service institutions. The notion of „public” was rather difficult to define, and parts regarding scientific and special library provision are also contradictory in many respects. (pp. 735-773)

„Public library” - battle a'la Pécs anno 1976-1985

PINTÉR László

In the 1999/2. issues of Könyvtári Figyelő, several articles dealt with the history of the emergence and spread of the Anglo-Saxon public library model in Hungary (cf. the studies of Tibor Futala, Gyula Tóth, Miklós Fogarassy, István Sallai in the previous issue). In 1973 „Public library provision. Guidelines for long-term planning”, issued by the Centre for Library Science and Methodology of the National Széchényi Library, was considered a basic document, used by libraries when asking for greater support from their maintainers for development. The study of Pintér demonstrates a possible realisation of the theory by means of describing the situation of the Pécs Town Library in the seventies and eighties. The development of the Pécs Town Library and its network stopped, its collection got into poorer and poorer condition. The town council being the maintainer made a large scale supervision in the library in order to determine how far the situation matches the aims of library policy. The quotations taken from the report of the 1973 supervision drew a vivid picture of the cultural, political, professional situation of the time, as well as of the professional duties of the library. It is also obvious today, that relatively little of the plans of that time (building, enlarging) have been realised. (pp. 774-787)

National Technical Information Centre and Library – the first ISO 9002 certified services built on a library in Hungary

CSUBÁK Antoaneta

In May 1999 auditors of TÜV Rhenland EUROQUA carried out a certification procedure in the National Technical Information Centre and Library and declared that the quality assurance system introduced in the four basic functions (library, information, technical-economic, editing, translation and publication) meet the provisions of the ISO 9002 standard. It can be said that the National Technical Information Centre and Library is the first non-profit, government budgeted institution in Hungary that has a certified quality assurance system so far as its library-based services are concerned. Standards ISO 9001, 9002 and 9003 apply to production companies, but they have also been

adapted to service institutions (standard ISO 9004-2). The National Technical Information Centre and Library has prepared with the aid of an external counselling company. Phases of the preparation were: survey of the state-of-the-art, scheduling; establishing the quality organisation; training; formulating the quality policy; creating the documentation system; implementing the system, its operation; internal auditing; amendments; TÜV auditing, improvements; managerial decree; TÜV certification. The National Technical Information Centre and Library expects the certification to increase the trust and satisfaction of users; to ensure permanently high quality services; to cease parallel work; easiness of supervision; change of attitude; and efficient operation through corrective measures. (pp. 788-795)

Abroad

ICNBS - International Conference on National Bibliographic Services. (Copenhagen, 25-27 November, 1998)

Invited editor: Berke Barnabásné

In 1977 Unesco sponsored the International Congress on National Bibliographies. From this conference arose recommendations that have influenced the development of national bibliographies over the last 20 years and which are responsible for significant improvement in the quality of bibliographic exchange among libraries throughout the world. The bibliographic landscape has undergone dramatic changes, not only with the format of published bibliographies, which are increasingly available on-line rather than in print, but also with the format of the publications which national bibliographies are recording for posterity, especially through the Internet. Therefore it is timely to re-examine the 1977 guidelines.

Bourne, Ross: Introduction.

(Transl.: Berke Barnabásné) (pp. 797-798)

Beaudiquez, Marcelle: National bibliographic services in the 21st century: evolution and revolution

(Transl.: Berke Barnabásné) (pp. 799-803)

Jacobsen, Grethe: Coverage.

(Transl.: Orbán Éva) (pp. 804-810)

Madison, Olivia: Standards for international bibliographic control.

(Transl.: Hegyközi Ilona) (pp. 811-818)

Vitiello, Giuseppe: Legal deposit and national bibliographic services.

(Transl.: Murányi Lajos) (pp. 819-833)

Smith, Robert: Distribution and exchange.

(Transl.: Orbán Éva) (pp. 834-841)

Holley, Robert: Results of a „Survey of bibliographic control and national bibliography.

(Transl.: Mohor Jenő) (pp. 842-855)

Byrum, John D.: Inclusion of information covering electronic resources in national bibliographies: results.

(Transl.: Murányi Lajos) (pp. 856-862)

McIlwaine, I.C. - Chan, Lois May: Subject retrieval in national bibliographies.

(Transl.: Orbán Éva) (pp. 869-874)

Reynold, Regina Romano: Harmonising bibliographic control of serials in the digital age.

(Transl.: Gazdag Tiborné) (pp. 875-887)

Unesco 1977 recommendations on National Bibliographies.

(Transl.: Berke Barnabásné) (pp. 888-891)

Selection from the recent foreign acquisitions of the NSZL

(pp. 893-899)

CD-ROM review

DRÓTOS László: Literary lexicon. 1998.

(pp. 900-904)

Book reviews

How to become good bosses?

(Sándorl Zsuzsanna: Könyvtárvezetési Ismerektek)

(Rev.: Kovács Katalin) (pp. 905-908)

Management: one of the magical stuffs for survival panic, or: let us become ballet dancers the easy way.

(Mikulás Gábor: Marketing.)

(Rev.: Mohor Jenő) (pp. 909-912)

The history of printing in Hungary - a manual and textbook

(V. Ecsedy Judit: Printing in Hungary 1473-1800)

(Rev.: Hangodi Ágnes)(pp. 912-916)

Selected accession list of the Library Science Library

(pp. 917-924)

From foreign journals (Abstracts)

(pp. 925-1009)

Inhaltsangaben

Von einem Gesetz zum anderen. Bibliotheksgesetze der vergangenen 50 Jahre

SIPOS Anna Magdolna

Neben der Analyse der Bibliotheksgesetze, die in den vergangenen 50 Jahren entstanden, wird ein detailliertes Bild über den gesellschaftlichen, politischen und kulturellen Hintergrund der rechtlichen Regelung dieser Periode in der Studie dargeboten. Zuerst wird der Beschluß des Ministerrates Nr. 204-3/1952 über die Förderung des ungarischen Bibliothekswesens analysiert; das Gesetz leitete ein einheitliches Leitungs- und Aufsichtssystem ein, und entschied über die Gründung von Bezirks- und Kreisbibliotheken. (Nach sowjetischem Muster wurde das Bibliothekssystem zur Verwaltungsstruktur passend gestaltet.) Die nachfolgenden Verordnungen bestimmten auch Teilaufgaben, wie z.B. die Inventarisierung, die Normativen des Personals, usw. Die Bibliotheken dienten hauptsächlich der Tagespolitik, allerdings auf Kosten der Qualität der beruflichen Tätigkeit. Die zweite Regelung von großer Wichtigkeit entstand im Jahr 1956. Der positive Zug dieser Regelung bestand darin, daß sie im Interesse eines einheitlichen Bibliothekssystems über die Organisation von Bibliotheksnetzen entschied, und daß die allgemeine und fachliche Aufsicht dieser Netze vorsah. Mit dem Entstehen dieser Netze, die einander oft überdeckten, ist das System viel komplizierter geworden: es gab Schwierigkeiten aus der Tatsache, daß die etwa 18 000 Bibliotheken 20 verschiedenen Ministerien und Landesbehörden unterstanden. Es wurde die berufliche Tätigkeit stark unterstützt, aber es hatte die negative Folge, daß das Bibliothekssystem in hohem Maße zentralisiert war. 1976 wurde ein neues Bibliotheksgesetz verabschiedet, das zwei Jahre später von einer Verordnung ergänzt wurde, die über die Struktur und Tätigkeit des Systems entschied. Das bestimm-

mende Element des Systems blieb weiterhin das Bibliotheksnetz. Es wurden regionale und fachliche Kooperationskreise ins Leben gerufen, mit dem Nachteil, daß

a) die Träger der Einrichtungen auch für die allgemeine und fachliche Aufsicht zuständig waren, und
b) daß es nicht exakt über die Pflicht der Finanzierung der Bibliotheken entschieden wurde.

Am Ende der 80er Jahre, nach der politischen Wende machten die veränderten Lesersprüche und die veränderten Tätigkeitsbereiche der Bibliotheken die Neugestaltung des Bibliotheksgesetzes notwendig. 1992 entstand ein Gesetzentwurf, aber daraus wurde kein Gesetz. 1995 war eine Arbeitsgruppe zur Vorbereitung einer neuen Konzeption gegründet, und im Dezember 1997 wurde das Gesetz über das kulturelle Erbe Nr. CXL verabschiedet, in dem sich auch die Regelung des Bibliothekswesens befindet. Es geht hier bloß um die öffentliche Literaturversorgung, wo die Frage der Versorgung von der Seite der Benutzer bestimmt wird. Die finanzielle Unterstützung der Bibliotheken wird mit dem Kriterium der Öffentlichkeit zusammengebunden. Es gibt Schwierigkeiten mit der Deutung des Begriffes „Öffentlichkeit“, und die Regelung der Literaturversorgung durch wissenschaftliche und Spezialbibliotheken ist auch widerspruchsvoll. (S. 735-773)

Die „Public-Library“-Schlacht in Fünfkirchen zwischen 1975 und 1985

PINTÉR László

In dem zweiten Heft 1999 der Zeitschrift „Könyvtári Figyelő“ beschäftigten sich mehrere Studien mit dem Erscheinen und der Verbreitung des angelsächsischen Bibliotheksmodells in Ungarn (siehe die Schriften von Tibor Futala, Gyula Tóth, Miklós Fogarassy, István Sallai). Im Jahr 1973 galt die Publikation des Methodischen Zentrums der Széchényi-Nationalbibliothek „Die Bibliotheksversorgung in den öffentlichen Bibliotheken. Richtlinien zur perspektivischen Planung“ als ein Grunddokument, das für die Bibliotheken auch zu dem Zweck diente, diese Richtlinien zitierend von ihren Trägern zu den Entwicklungen in der Bibliothek mehr Unterstützung beanspruchen zu können. Die Studie stellt durch die Situation der Stadtbibliothek in den Siebziger-Achtzigerjahren die Verwirklichung der Theorie in einer möglichen Version dar. Die Entwicklung der Stadtbibliothek und ihrer Zweigstellen stockte, die Buchsammlungen wurden abgetragen. Der Stadtrat als Träger verordnete eine komplexe Untersuchung in der Bibliothek, um festzustellen, wie weit diese Lage den bibliothekspolitischen Zielsetzungen entspricht. Aus den Zitaten der damaligen Fachaufsichtsberichte entfaltet sich ein plastisches Bild von den damaligen kulturellen, politischen, beruflichen Zuständen und den zukünftigen Aufgaben der Stadtbiblio-

thek. Heute ist es schon offensichtlich, daß verhältnismäßig wenig aus den damaligen Entwicklungsplänen (Erweiterungs- und Bauplänen) verwirklicht wurde. (S. 774-787)

OMIKK - die erste auf eine Bibliothek basierte Dienstleistungseinrichtung, die nach ISO 9002 qualifiziert wurde

CSUBÁK Antoaneta

Im Mai 1999 wurde ein Beweisvorgang von den Auditoren der Firma TÜV Rhenland EUROQUA in der Landesbibliothek und Informationszentrum für Technologie (OMIKK) abgewickelt. Es wurde festgestellt, daß das ausgebaut und eingeführte Qualitätssicherungssystem der Einrichtung, das sich auf vier Grundtätigkeiten (Bibliotheks- und Informationsdienstleistungen, die Redaktion technologisch-wirtschaftlicher Publikationen und Übersetzungen) bezieht, den Vorschriften der Norm ISO 9002 entspricht. OMIKK ist die erste Non-Profit-Einrichtung in Ungarn, die ein bewiesenes Qualitätssicherungssystem besitzt.

Die Normen ISO 9001, 9002 und 9003 bezogen sich bis dahin auf Unternehmen, aber heute wurden sie auch auf dienstleistende Firmen ausgedehnt (ISO 9004-2). OMIKK bereitete sich auf den Prozeß mit Hilfe einer Ratgeberfirma vor. Die Etappen der Vorbereitung waren: Lagenanalyse; Planung; Gründung einer Qualitätsorganisation; Ausbildung; Festsetzung einer Qualitätspolitik; Aufstellung eines Dokumentationssystems; Einführung des Systems; Operation; innere Auditierung; Korrekturen; Auditierung durch TÜV; Korrekturen; Erklärung des Direktors; TÜV-Beweisvorgang. OMIKK erwartet als Folgen: Vertrauen und Zufriedenheit der Nutzer; Dienstleistungen von ausgeglichener guter Qualität; die Aufhebung von Verdopplungen; Transparenz; die Änderung der Annäherungsweise und Einsparungen durch Korrekturmaßnahmen. (S. 788-795)

Ausblick

ICNBS - International Conference on National Bibliographic Services

Internationale Konferenz über die nationalbibliographischen Dienstleistungen (Kopenhagen, 25 bis 27 November 1998).

Thematische Sektion.

Gastredakteurin: Berke Barnabásné

1977 sponsorte die Organisation der Vereinten Nationen für Erziehung, Wissenschaft und Kultur (UNESCO)

eine Internationale Konferenz über die Nationalbibliographien. Aus dieser Konferenz stammen diese Empfehlungen, die in den vergangenen 20 Jahren die Entwicklung der Nationalbibliographien beeinflussten, und die in der Qualitätserhöhung in dem bibliographischen Datenaustausch zwischen Bibliotheken weltweit eine große Rolle spielten. Die bibliographische Landschaft erlebte dramatische Änderungen nicht nur im Format der veröffentlichten Bibliographien - die immer mehr online als gedruckt zugreifbar sind -, sondern auch im Format der Publikationen, die durch Nationalbibliographien für die Zukunft erschlossen werden - besonders über das Internet. Es ist höchste Zeit, die Richtlinien aus 1977 zu überprüfen.

Beaudiquez, Marcelle: Nationalbibliographische Dienstleistungen im 21. Jahrhundert: Evolution und Revolution.

(Übers.: Berke Barnabásné) (S. 799-803)

Jacobsen, Grethe: Deckung von Publikationen.

(Übers.: Orbán Éva) (S. 804-810)

Madison, Olivia: Normen für die internationale bibliographische Kontrolle.

(Übers.: Hegyközi Ilona) (S. 811-818)

Vitiello, Giuseppe: Pflichtexemplare und die nationalbibliographischen Dienstleistungen.

(Übers.: Murányi Lajos) (S. 819-833)

Smith, Robert: Vertrieb und Austausch.

(Übers.: Orbán Éva) (S. 834-841)

Holley, Robert: Die Ergebnisse der „Untersuchung der bibliographischen Erschließung und der Nationalbibliographie“.

(Übers.: Mohor Jenő) (S. 842-855)

Byrum, Ross: Die Einschließung: Daten über elektronische Dokumente in den Nationalbibliographien.

(Übers.: Murányi Lajos) (S. 856-862)

Bourne, Ross: Nationalbibliographische Zentren und der Buchsektor.

(Übers.: Mohor Jenő) (S. 863-868)

McIlwaine, I.C. - Chan, Lois May: Inhaltliche Erschließung in Nationalbibliographien.

(Übers.: Orbán Éva) (S. 869-874)

Reynold, Regina Romano: Harmonisierung der bibliographischen Kontrolle im digitalen Zeitalter.

(Übers.: Gazdag Tiborné) (S. 875-887)

Die endgültigen Empfehlungen der Internationalen Konferenz über die nationalbibliographischen Dienstleistungen.

(Übers.: Berke Barnabásné) (S. 888-891)

Auswahl aus den Neuerwerbungen der Széchényi Nationalbibliothek

(S. 893-899)

CD-ROM-Schau

Drótos László: Literaturlexikon. 1998.

(S. 900-904)

Buchbesprechungen

Wie kann man ein guter Boss sein? (Sándori Zsuzsanna: Könyvtárvezetési ismeretek. Grundlagen der Bibliotheksleitung)

(Rez.: Kovács Katalin) (S. 905-908)

Das Management: ein Wundermittel für das Überleben, oder Wie lernt man leicht und schnell Ballett tanzen. (Mikulás Gábor: Marketing)

(Rez.: Mohor Jenő) (S. 909-912)

Die Geschichte des Buchdrucks in Ungarn: ein Nachschlagewerk und ein Lehrbuch in einem. (V. Ecsedy Judit: A könyvnyomtatás Magyarországon 1473-1800. Die Geschichte des Buchdrucks in Ungarn 1473-1800)

(Rez.: Hangodi Ágnes) (S. 912-916)

Auswahl aus den Neuerwerbungen der Fachbibliothek für Bibliothekswissenschaft

(S. 917-924)

Aus ausländischen Zeitschriften

(S. 925-1009)